

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

N° 165

Monday, December 4, 2017

6:30 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

Le lundi 4 décembre 2017

18 h 30

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Doyle	Joyal
Ataullahjan	Duffy	Lankin
Batters	Dupuis	MacDonald
Bellemare	Dyck	Maltais
Beyak	Eaton	Manning
Boisvenu	Eggleton	Marshall
Bovey	Forest	Martin
Brazeau	Frum	Marwah
Campbell	Furey	Massicotte
Carignan	Gagné	McInnis
Christmas	Galvez	McIntyre
Cools	Gold	McPhedran
Cordy	Greene	Mégie
Cormier	Harder	Mercer
Dagenais	Hartling	Mitchell
Downe	Housakos	Mockler

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Doyle	Joyal
Ataullahjan	Duffy	Lankin
Batters	Dupuis	MacDonald
Bellemare	Dyck	Maltais
Beyak	Eaton	Manning
Boisvenu	Eggleton	Marshall
Bovey	Forest	Martin
Brazeau	Frum	Marwah
Campbell	Furey	Massicotte
Carignan	Gagné	McInnis
Christmas	Galvez	McIntyre
Cools	Gold	McPhedran
Cordy	Greene	Mégie
Cormier	Harder	Mercer
Dagenais	Hartling	Mitchell
Downe	Housakos	Mockler

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Moncion	Sinclair
Munson	Smith
Ngo	Stewart Olsen
Oh	Tannas
Omidvar	Tardif
Pate	Unger
Patterson	Verner
Petitclerc	Wallin
Plett	Watt
Poirier	Wells
Pratte	Wetston
Raine	White
Richards	Woo
Ringuette	
Saint-Germain	
Seidman	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Moncion	Sinclair
Munson	Smith
Ngo	Stewart Olsen
Oh	Tannas
Omidvar	Tardif
Pate	Unger
Patterson	Verner
Petitclerc	Wallin
Plett	Watt
Poirier	Wells
Pratte	Wetston
Raine	White
Richards	Woo
Ringuette	
Saint-Germain	
Seidman	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts.—Sessional Paper No. 1/42-1738.

**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Joyal, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the committee's twenty-second report (*Bill C-60, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain Acts and provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect, without amendment*).

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**DELAYED ANSWERS**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on October 18, 2017 by the Honourable Senator Wallin, concerning RCMP vacancies.—Sessional Paper No. 1/42-1739S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 25, 2017 by the Honourable Senator Brazeau, concerning the *Indian Act* — definition of Indian.—Sessional Paper No. 1/42-1740S.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte préparé par la ministre de la Justice concernant le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois.—Document parlementaire n° 1/42-1738.

**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Joyal, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le vingt-deuxième rapport du comité (*Projet de loi C-60, Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines lois et dispositions ayant cessé d'avoir effet, sans amendement*).

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Tardif, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

**RÉPONSES DIFFÉRÉES**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 octobre 2017 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant les postes vacants à la GRC.—Document parlementaire n° 1/42-1739S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 25 octobre 2017 par l'honorable sénateur Brazeau, concernant la *Loi sur les Indiens* — la définition d'un Indien.—Document parlementaire n° 1/42-1740S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 26, 2017 by the Honourable Senator Batters, concerning the Litigation Management Cabinet Committee.—Sessional Paper No. 1/42-1741S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 26, 2017 by the Honourable Senator Seidman, concerning the reporting of adverse drug reactions.—Sessional Paper No. 1/42-1742S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 1, 2017 by the Honourable Senator Wallin, concerning Canadian Armed Forces missions and recruitment.—Sessional Paper No. 1/42-1743S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 2, 2017 by the Honourable Senator Maltais, concerning the Superintendent of Financial Institutions.—Sessional Paper No. 1/42-1744S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 2, 2017 by the Honourable Senator McIntyre, concerning the legal aid funding.—Sessional Paper No. 1/42-1745S.

o o o

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 53, dated June 21, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Pate, respecting Bill C-56 and limits on the use of administrative segregation.—Sessional Paper No. 1/42-1746S.

## COMMITTEE OF THE WHOLE

At 7 p.m., pursuant to the order adopted on November 30, 2017, the Senate was adjourned during pleasure and put into a Committee of the Whole in order to receive Raymond Thériège respecting his nomination as Commissioner of Official Languages, the Honourable Senator Eaton in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to the order adopted on November 30, 2017, Raymond Thériège, was escorted to a seat in the Senate Chamber.

Debate.

\_\_\_\_\_

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee informed the Senate that the Committee has heard the witness.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 26 octobre 2017 par l'honorable sénatrice Batters, concernant le Comité du Cabinet chargé de la gestion des litiges.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-1741S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 26 octobre 2017 par l'honorable sénatrice Seidman, concernant la déclaration des réactions indésirables aux médicaments.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-1742S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 1<sup>er</sup> novembre 2017 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant les missions et le recrutement des Forces armées canadiennes.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-1743S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 2 novembre 2017 par l'honorable sénateur Maltais, concernant le surintendant des institutions financières.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-1744S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 2 novembre 2017 par l'honorable sénateur McIntyre, concernant le financement de l'aide juridique.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-1745S.

o o o

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n<sup>o</sup> 53, en date du 21 juin 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Pate, concernant le projet de loi C-56 et les limites sur l'usage de l'isolement préventif.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-1746S.

## COMITÉ PLÉNIER

À 19 heures, conformément à l'ordre adopté le 30 novembre 2017, le Sénat s'ajourne à loisir et se forme en comité plénier afin de recevoir Raymond Thériège relativement à sa nomination au poste de commissaire aux langues officielles, sous la présidence de l'honorable sénatrice Eaton.

—*En Comité*—

Conformément à l'ordre adopté le 30 novembre 2017, Raymond Thériège, est conduit à un siège sur le parquet de cette Chambre.

Débat.

\_\_\_\_\_

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité informe le Sénat que le comité a entendu le témoin.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the second reading of Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts.

After debate,  
The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

**YEAS—POUR**

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dagenais	Joyal	Moncion	Smith
Ataullahjan	Doyle	MacDonald	Ngo	Tannas
Batters	Dyck	Maltais	Oh	Tardif
Beyak	Eaton	Marshall	Plett	Unger
Boisvenu	Eggleton	Martin	Poirier	Watt
Bovey	Frum	McIntyre	Raine	Wells
Carignan	Galvez	Mercer	Ringuette	White
Cordy	Housakos	Mockler	Seidman	Woo—40

**NAYS—CONTRE**

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Campbell	Forest	Harder	Mitchell	Saint-Germain
Christmas	Gagné	Hartling	Omidvar	Verner—18
Cormier	Gold	Lankin	Petitclerc	
Duffy	Greene	Marwah	Pratte	

**ABSTENTIONS—ABSTENTIONS**

## The Honourable Senators—Les honorables sénatrices

Bellemare	Dupuis	Mégie—3
-----------	--------	---------

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-67, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration),

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

o o o

A message was brought from the House of Commons with Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

---

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Raine:

That during the month of December 2017, for the purposes of its consideration of government legislation, the Standing Senate Committee on National Finance:

- (a) have the power to sit even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and
- (b) be authorized, notwithstanding rule 12-18(2), to meet from Monday to Friday, even though the Senate may be then be adjourned for more than a day but less than a week.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-67, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription),

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-63, Loi no 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

---

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine,

Que durant le mois de décembre 2017, pour les fins de son étude de projets de loi du gouvernement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales :

- a) soit autorisé à siéger même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
- b) soit autorisé, nonobstant l'article 12-18(2) du Règlement, à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour plus d'une journée mais moins d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 9:13 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 21 h 13, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

---

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Marwah (*December 1, 2017*).

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Cormier (*December 1, 2017*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Boniface (*December 1, 2017*).

---

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 1<sup>er</sup> décembre 2017*).

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 1<sup>er</sup> décembre 2017*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 1<sup>er</sup> décembre 2017*).